

TEATRO STABILE TORINO

Direzione e uffici
Via Bogino 8
Tel. 53.97.07/8/9
10123 TORINO (Italy)

Biglietteria e
prenotazioni telefoniche
Via Rossini 8
Tel. 87.93.42/87.93.43

Ufficio Cassa
Via Rossini 8
Tel. 87.77.87

Laboratorio di sartoria
Via Rossini 6
Tel. 87.77.87

Laboratorio di scenografia
e sala prove
Via Principe Amedeo 5
Tel. 54.59.55

Corso di formazione
dell'attore
Via Rossini 8
Tel. 87.77.87

Torino, 6 settembre 1971
Prot. n° 17/420

Siamo lieti di invitarLa a voler partecipare alla
conferenza stampa per la presentazione del cartellone e del-
l'attività della stagione 1971-72.

La conferenza stampa avrà luogo nella nostra sede
di via Bogino 8 alle ore 12 di giovedì 16 settembre.

Con i più cordiali saluti.

Un Direttore
(Nuccio Messina)



TEATRO IN STABILE FORMA TORINO ZIONI

Direzione: FRANCO ENRIQUEZ / NUCCIO MESS

PROGRAMMA DELLA STAGIONE 1971-72

Classici e novità al Teatro Stabile di Torino

UN CAST ECCEZIONALE DI INTERPRETI E UN VASTO
PROGRAMMA DI ATTIVITA' CULTURALI PER LA CITTA'
E LA REGIONE. -

Ospiti a Torino tutti i Teatri Stabili -

Inaugurazione con "Isabella comica gelosa"

Una importante novità di Domenico Forzì su
testi del poeta J.L. Borges. -

Il Teatro Stabile di Torino aprirà la sua diciassettesima stagione di attività nel prossimo mese di ottobre, incrementando ulteriormente tutte quelle iniziative che devono ritenersi prerogative essenziali di un teatro a gestione pubblica e che non possono essere considerate collaterali: promozione culturale, decentramento cittadino e regionale, spettacoli e programmi di drammatizzazione per le scuole, editoria, scuola di recitazione ecc.

Il cartellone della stagione 1971-72 riafferma i due principi informativi del lavoro teatrale dell'organismo torinese: da una parte teatro "di repertorio" con l'acquisizione e la ripresa di progetti importanti per una riproposta di classici, dall'altra il proseguimento della tradizione di ricerca drammaturgica tipica del Teatro Stabile di Torino con un lavoro di équipe tra autore e regista.

La stagione si aprirà con Isabella comica gelosa di Vito Pandolfi e Franco Enriquez, spettacolo che, con la regia dello stesso Enriquez, è già stato presentato in occasione della rassegna degli spettacoli classici al Teatro Olimpico di Vicenza, protagonista Valeria Moriconi e, accanto a lei, un gruppo di attori che ha già dato ottima prova nella difficile interpretazione dei personaggi che animano il mondo della Commedia dell'Arte: dal Magnifico di Carlo Bagno alla Franceschina di Pina Cei, dal Dottor Graziano di Gianni Cavina al Francatrippa di Donato Castellaneta e agli Zanni di Alessandro Esposito, Donatello Falchi e Armando Spadaro.

Seguiranno i Sei personaggi in cerca d'autore di Pirandello in una nuova edizione a cura di Tino Buazzelli (che ne sarà anche il protagonista) e di Joseph Svoboda, intesa come rivisitazione del capolavoro pirandelliano in una struttura che rende ipocrita e ambigua tutta la situazione della commedia, in modo che gli attori e i personaggi all'interno dell'opera siano egualmente complici e testimoni della loro degradazione; La Tragedia di Macbeth di Shakespeare nella edizione già curata da Franco Enriquez - protagonisti Glauco Mauri e Valeria Moriconi - per il Teatro Romano di Verona, allestimento ampiamente lodato per la nuova e chiara interpretazione del difficile testo da Terence J. B. Spencer dello Shakespeare Institute dell'Università di Birmingham; e la ripresa di Puntilla e il suo servo Matti di Bertolt Brecht, regia di Aldo Trionfo, protagonisti Tino Buazzelli

e Corrado Pani, spettacolo che molti torinesi desiderano ancora vedere e che sarà presentato in tournée a Roma, Firenze, Bologna e Genova nella sede del Teatro Stabile di quelle città.

Il momento più avvincente della stagione si avrà con l'allestimento del testo Vangelo secondo Borges di Domenico Porzio, risultato del lavoro di ricerca e di scrittura scenica fatto dall'autore su testi del grande poeta Jorge Luis Borges e ispirato ad una novella pubblicata lo scorso anno in Italia dal quotidiano La Stampa. Il Vangelo secondo Borges ha più di una ragione per essere considerato un eccezionale avvenimento culturale oltre che teatrale: per la prima volta infatti si costruisce uno spettacolo che presume, con doverosa umiltà, di partecipare al pubblico l'altissima temperatura poetica dell'opera di Borges. Domenico Porzio ha preso come spunto la trama del citato racconto per costruire una "borgessiana", vale a dire per mettere in evidenza, nel contesto vivo dello spettacolo, i grandi e geniali temi che contraddistinguono e fanno originale l'opera di Jorge Luis Borges.

A questi cinque spettacoli di produzione del Teatro Stabile di Torino si aggiunge, a completamento del cartellone, la presenza a Torino di tutti gli altri Teatri Stabili: dal Piccolo di Milano con Lulù di Wedekind, regia di Patrice Chereau, protagonisti Valentina Cortese, Tino Carraro e Alida Valli, a quello di Genova con 8 settembre di De Bernard-Squarzina-Zangrandi, regia dello stesso Squarzina; da quello di Trieste con Don Giovanni di Molière, regista e protagonista Giulio Bosetti con Paola Bacci, a quello di Catania con Il berretto a sonagli di Pirandello, nell'interpretazione di Turi Ferro, Ida Carrara e Umberto Spadaro; dallo Stabile di Bolzano con Il suicidio di Erdman, regista Scaparro, protagonista Giustino Durano, a quello dell'Aquila con Arden of Feversham di Anonimo elisabettiano per la regia di Aldo Trionfo. Il dodicesimo spettacolo sarà costituito da Perelà, uomo di fumo di Aldo Palazzeschi che Roberto Guicciardini ha allestito per la Compagnia "Il Gruppo".

Fuori dal cartellone in abbonamento, per il programma "Giovani a Teatro" Finale di partita di Samuel Beckett aprirà l'attività del Teatro Gobetti il 15 ottobre e sarà ripreso lo spettacolo su Don Milani a cura di Pier Giorgio Gili.

Il rilancio dell'attività regionale, già avviato l'anno scorso con nuove iniziative, sarà confermato con stagioni in abbonamento in un più alto numero di città (tra le nuove, Savigliano, che riaprirà il restaurato Teatro Comunale) e con la programmazione di altre "Giornate teatrali dei Giovani".

Il Corso biennale di Formazione dell'Attore si riaprirà in ottobre con gli allievi ammessi al secondo anno e in gennaio per quelli del primo anno.

L'attività al servizio della scuola dell'obbligo proseguirà con l'allestimento del Pulcinella di Tonino Conte ed Emanuele Luzzati e con nuove esperienze di drammatizzazione nelle scuole - tra cui una sull'Iliade di Omero - conseguenti al lavoro già svolto con La città degli animali e con Spazio per giocare.

* * * * *

Per il quarto anno consecutivo il Teatro Stabile conferma i prezzi degli abbonamenti e dei biglietti singoli senza aumenti di alcun genere, così che il servizio pubblico che l'Ente svolge si distingue ancora una volta in modo determinante e possa essere fruito dal maggior numero di spettatori.

Gli abbonati potranno utilizzare i sette tagliandi della tessera scegliendo liberamente sui dodici spettacoli del cartellone e fruiranno di sconti e facilitazioni di vario genere.

I prezzi degli abbonamenti rimangono quindi i seguenti:

	<u>Interi</u>	<u>Ridotti</u>
Poltrona 1° settore	16.100	12.950
Poltrona 2° settore	13.300	10.850
Poltroncina	11.200	7.000

Sono confermati i sistemi di prenotazione che facilitano la frequenza agli spettacoli del Teatro Stabile di Torino e cioè: prenotazioni dirette, prenotazioni telefoniche con servizio ad orario continuato dalle 9,30 alle 22,30 e deposito degli abbonamenti presso la Biglietteria con la massima semplificazione delle operazioni di prenotazione.

Nell'ambito dell'iniziativa "Giovani a Teatro" ^{con posti in vendita} ~~gli~~ abbonamenti speciali per giovani studenti e lavoratori ~~rimangono~~ al prezzo ridottissimo di L. ~~4.200.~~

* * * * *

Torino, 16 settembre 1971

anche
avvicinare e
sarebbe

1 *Spettacoli*
IL NOSTRO CARTELLONE

Vito Pandolfi/Franco Enriquez

ISABELLA COMICA GELOSA

regia di Franco Enriquez - scene e costumi di Emanuele Luzzati
con Valeria Moriconi, Pina Cei e Carlo Bagno.

Bertolt Brecht

PUNTILA E IL SUO SERVO MATTI

regia di Aldo Trionfo - scene e costumi di Emanuele Luzzati - musiche
di scena e elaborazioni musicali di Renato Sellani (da Paul Dessau)
con Tino Buazzelli, Corrado Pani, Leda Negroni.

Luigi Pirandello

SEI PERSONAGGI IN CERCA D'AUTORE

regia di Josef Svoboda e Tino Buazzelli
scene di Svoboda - musiche di Renato Sellani
con Tino Buazzelli, Stefania Casini, Massimo de Francovich

Domenico Porzio

VANGELO SECONDO BORGES

regia di Franco Enriquez - scene e costumi di Giulio Coltellacci
con Corrado Pani e Ottavia Piccolo

William Shakespeare

LA TRAGEDIA DI MACBETH

regia di Franco Enriquez - scene e costumi di Emanuele Luzzati
con Valeria Moriconi e Glauco Mauri

GLI SPETTACOLI OSPITI

Frank Wedekind

LULU'

Edizione del Piccolo Teatro di Milano
regia di Patrice Chereau
con Valentina Cortese, Alida Valli, Tino Carraro, Renzo Ricci,
Luigi Pistilli.

De Bernart/Squarzina/Zangrandi

8 SETTEMBRE

Edizione del Teatro Stabile di Genova
regia di Luigi Squarzina - scene e costumi di Gianfranco Padovani
con Eros Pagni, Camillo Milli, Giancarlo Zanetti, Omero Antonutti,
Gianni Galavotti, Alvisè Battain.

Luigi Pirandello

IL BERRETTO A SON-GLI

Edizione del Teatro Stabile di Catania
regia di Romano Bernardi - scene e costumi di Francesco Contraffatto
con Turi Ferro, Ida Carrara, Umberto Spadaro.

Anonimo Elisabettiano

ARDEN OF FEVERSHAM

Edizione del Teatro Stabile dell'Aquila
regia di Aldo Trionfo
con Osvaldo Ruggeri, Tino Schirinzi, Piera degli Espositi

Molière

DON GIOVANNI

Edizione del Teatro Stabile di Trieste
regia di Giulio Bosetti - scene e costumi di Emanuele Luzzati
con Giulio Bosetti e Paola Bacci.

Nikolaj Robertovic Erdman

IL SUICIDIO

Edizione del Teatro Stabile di Bolzano
regia di Maurizio Scaparro
con Giustino Durano

Aldo Palazzeschi

PERELA', UOMO DI FUMO

Edizione della Compagnia "Il Gruppo"
regia di Roberto Guicciardini

FUORI ABBONAMENTO

Samuel Beckett

FINALE DI PARTITA

*programmato
Beckett ?*

Edizione del Teatro Stabile di Torino
a cura di Rino Sudano, con Alessandro Esposito, Anna D'Offizi, Franco Ferrarone. (Spettacolo del programma "Giovani a Teatro").

Paolo Poli/Ida Omboni

L'UOMO NERO

Edizione della compagnia di Paolo Poli.

Nuovo recital di canzoni di

MILLY.

Tonino Conte/Emanuele Luzzati

PULGINELLA

Edizione del Teatro Stabile di Torino, per le scuole elementari.

Pier Giorgio Gili

LA FIGURA E L'OPERA DI
DON LORENZO MILANI

Edizione del Teatro Stabile di Torino.

LA NACION

Inicio de la mañana

Martín 350 y Florida 347
Buenos Aires, República Argentina

Buenos Aires, setiembre 9 de 1971.-

Querido Porzio:

Me ha causado una gran alegría su carta y también el proyecto en el que está empeñado. Inmediatamente hemos llamado a Borges; mi mujer ha estado con él esta mañana y le ha explicado los detalles. Borges ha consentido un poco asombrado, actitud característica de él, de que su obra suscite tanto entusiasmo, pero desearía que se aclare bien que se trata de una interpretación libre de sus textos. Mi mujer le ha leído parte del "treatment", pero no ha podido hacerlo íntegramente, pues Borges está muy ocupado. Por otra parte, pienso que es mejor que haya sido así, pues es bien conocida su manía perfeccionista y quizás hubiera introducido modificaciones que harían más prolongada la realización del proyecto. En un principio creyó que se trataba de trasladar la acción del cuento a una aldea italiana, pero luego, cuando mi mujer le leyó los puntos principales del esbozo, dijo que en Nueva York habían hecho un espectáculo también inspirado en sus textos. Bueno, ya tiene Ud. el consentimiento; espero que que lo acompañe también el mismo éxito que ha tenido hasta ahora cuando la obra se represente y que me tenga informado al respecto. Enriquez es bien conocido aquí; ha dirigido óperas en el Teatro Colón, y los actores que Ud. menciona son muy estimados por los críticos de teatro de nuestro país. Espero que sea un gran espectáculo. En cuanto a su ofrecimiento para que Borges se traslade a Milán (o, mejor dicho, las gestiones que Ud. hará para que ello se concrete) me parece una idea excelente y ojalá pueda realizarse. Creo que Borges nunca ha estado en Italia.

Reciba Ud. un afectuoso saludo de mi mujer y, de mi parte, los deseos de que tenga un gran suceso con su obra. Hasta muy pronto

Horacio Armani
Horacio Armani

TEATRO IN STABILE FORMA TORINO ZIONI

Direzione: FRANCO ENRIQUEZ / NUCCIO MESSINA

Torino, 28 settembre 1971

Il Teatro Stabile comunica che gli abbonamenti alla stagione 1971-72 si possono acquistare, come di consueto, in tutte le Agenzie dell'Istituto Bancario S. Paolo di Torino e Provincia ed eccezionalmente, da quest'anno, anche nelle principali edicole di giornale del centro cittadino.

CON CORTESE PREGHIERA DI PUBBLICAZIONE. GRAZIE.

CON CORTESE PREGHIERA DI PUBBLICAZIONE

Il Teatro Stabile di Torino è presente al XXI Salone Internazionale della Tecnica (Torino- 25 settembre-4 ottobre), nello stand 982/983 con alcuni significativi esempi dell'uso di impianti elettronici per la realizzazione delle luci di scena di uno spettacolo drammatico.

I tecnici del Teatro Stabile di Torino hanno costruito un teatrino riproducendo in scala la scenografia ideata da Emanuele Luzzati per Isabella comica gelosa, lo spettacolo che aprirà la stagione il 3 novembre al Teatro Alfieri.

Con i regolatori elettronici della ADB il teatrino è illuminato con vari effetti cromatici di particolare suggestione. Inoltre una pulsantiera permette al visitatore del Salone della Tecnica di azionare direttamente il sistema degli "effetti speciali", arricchendo il teatrino con la raffigurazione del mare, di un incendio, di un passaggio di nubi, oppure con una proiezione rotante psichedelica.

Lo stand è completato dall'esposizione di un costume dello spettacolo Isabella e dalla proiezione continua di diapositive a colori dello stesso spettacolo.

L'inserimento di una azienda teatrale nella massima rassegna internazionale d'autunno della Tecnica costituisce certamente un fatto nuovo e di particolare interesse per il pubblico, ma soprattutto vuole essere un modo per suscitare attenzione verso il lavoro dei laboratori istituiti da un ente pubblico per la sperimentazione di nuove tecniche in modo autonomo e indipendente al servizio degli artisti chiamati a dirigere gli allestimenti teatrali.

Torino, 29 settembre 1971